ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 24 AUGUSTUS 1957 — No. 2912

Lago Scholarship Foundation a anuncia promer subsidionan

SAN NICOLAS.— Na principio di e simen aki Lago Scholorship Foundation a anuncia nomber di e promer 13 personanan cu a worde otorga subsidio po estudia pa yuda nan den educacion ovonzo. Otro aplicantenon to bao consideracion.

Enlista door di e Junta Administrativo tabata Alexander Hoo, kende e anja aki lo studia na St. Leo's Preparatory School, Florida; Indrani Beharry-Lall, Christian Huygenschool, Rotterdam; Parker D. Lake, Howard University, Washington, D.C.; Edwin M. Supriana, Kansas State College; Calvin L. Romney, Howard University; Loreto Kock, Illinois Institute of Technology; Angel A. Britten, Marianapolis Peparatory School, Connecticut; Marcelino Kock, Peacham Academy, Vermont; Ivan Ramphal, Rijkskweekschool, Holanda; Bertrando de Cuba, Woodstock Country School, Vermont; Stephanus P. Niekoop, M.T.S., Rotterdam; Earn E. Hicks, St. Joseph Hospital, Venlo, Holland; Raphael R. Campbell, Hogere Technische School, Dordrecht, Holanda.

OBHETO.

E Fondo a worde estableci door di compania pa ofrece asistencia financiero na empleadonan regular y staff y nan yiunan, y na yiunan di empleadonan fallecido of anuitantenan y na hobennan naci na Aruba di mayornan Arubano, kende a recibi mayor parti di nan educacion na Aruba. Placa pa e Fondo a worde duna door di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Pa e Junta Administrativo actua ariba un aplicacion, ta necesario pa e aplicante a worde acepta caba den un school acredita. E ayudo financiero ta intenciona pa suplementa e recursonan financiero di e studiante mes.

No tin restriccion, pero aplicantenan mester a consegui bon punto na school, mester tin bon karakter y bon calidadnan.

E idea pa establecimento di Lago Scholarship Foundation a worde introduci door di Lago Employee Council durante e negociacionnan di e contract anja pasa. F. C. Donovan ta presidente di e Junta Administrativo.

Formularionan di aplicacion pa ayudo financiero ta disponible na Traning Division Office, Industrial Relations Department.

HAITI LO HUNGA DOS WEGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E activo tesorero di A.V.B. Sr. E. de Lange a informa nos cu io no tin uno sino DOS partido di e oncena nacional di Haiti na nos isia. Ambos lo ta contra di un seleccion di A.V.B. E promer partido io worde hunga diaLuna anochi y e segundo diaMars anochi.

Haiti a haci un magnifico papel den e VIII Campeonato Centro-Americano y del Caribe y a sorprende ganando e favorito, esta Corsow den su promer partido.

Indudablemente despues di un magnifico papel asina e haitianonan lo haci tur nan esfuerzo pa gana nos seleccion den ambos encuentro ya cu lo no ta deseable pa nan pa ni sikiera empata cu un otro oncena den Antillas Holandesas.

Di nos oncena nos lo ke haci e remarca cu nos ta spera cu e persona (of personanan manera muy probablemente ta) cu ta encarga cu forma e oncena lo no pone un equipo relativamente debil promer pa despues manda e mihor y mas experiencia hungadornan den accion. Nos ta masha partidario di duna hungadornan jong oportunidad, pero mester tin un otro manera cu te den un partido di importancia y di valor internacional. Asina lo ta deseable pa A.V.B. forma dos seleccion cu lo practica contra di otro constantemente y bao direccion di un entrenador. Actualmente nos futbol ta sin entrenador ya cu esun contrata Simon Herrerias a hanja su retiro. Apesar cu Herrerias su retiro ta drenta den vigor te na September muy probablemente e lo no worde usa den e dos partidonan ya cu den e partido contra di Panama tampoco a worde haci uso di su servicionan.

Manera nos a bisa caba e dos compromisonan di nos seleccion contra di Haiti ta di hopi importancia teniendo na cuenta e gran papel cu e oncena haitiano a haci den e VIII Campeonato. Si nos muchanan logra victoria den ambos partido esaki lo yuda hisa nomber di nos isla hopi atrobe y Aruba io recobra algo di e gloria cu e la obtene den e VII Campeonato na Honduras na anja 1955.

Nos ta spera cu e fanaticonan di nos isla lo acudi den gran numero pa presencia e dos encuentronan aki y cu nan lo duna nos muchanan hopi animo pa yuda nan den caminda di victoria ariba Haiti. Ayudo di e publico, gritonan di estimulo pa duna nan mas animo y entusiasmo hopi biaha ta nifica e diferencia den un victoria y un derrota.

Haiti ya ta campeon caba

Na ultimo haro nos a tende cu Haiti o gano Cuba den un bon wego cu 6-1. Y cu esei e Haitianonon a biro campeon di e VIII Compeonata Centroamericono y del Caribe.

Ultimo desenlace di e huelga di haaf

Prijs di cement tambe a keda conveni

ORANJESTAD.— Ayera e ultimo resto di e exigencionan cu a worde negocio entre e trahadornan di haof y e ogentenan di bapor, tombe a keda resolvi. Esei o paso durante un conferencia no oficina di Maduro & Sons (Aruba) N.V. entre e cinco agentenan di bapor y e negociadornan di e trahadornan di haaf Boekhoudt y Chirino.

Originalmente e trahodornon a pidi pa descarga di cement un unidod di prijs di Fl. 3.— pa ton di 1.000 Kg., y e agentenon te oyero mointa no kier a paga mos tonto cu Fl. 2.75, pero duronte di e reunion menciona aki riba Diabierna mainta e dos portidonon toch a yega na comprende di otro y a bini eens over di un prijs di Fl. 2.90 pa 1.000 Kg. di cement cu worde descorga. E prijs aki to un prijs po unidad y ta valido tonto pa e horanon normoal coma pa overtime.

AWE NOCHI ARUBA JRS CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotoro tin un scrio compromiso awe nochi contra di Los Blanquinegros de San Nicolas. Actualmente manera nos querido lector por nota den e tabla di posicion publica den e edicion aki, Aruba Jrs ta den e segundo puesto cu 11 punto y San Nicolas Jrs ta den puesto number cuatro cu cuatro punto. E promer encuentro entre e dosnan aki a termina den un victoria na favor di e oncena di Socotoro cu amplio score di 6-2. E oncena di San Nicolas Jrs. a pasa un mala racha den e promer rond y a perde cuatro di su cinco partidonan, sinembargo nan a principia e segundo bon y a gana den nan promer salida contra di La Fama cu score di 4-2. Den e partido di awe nochi San Nicolas Jrs lo por haci uso di su dos hungadornan cu tabata castiga atrobe. Si Los Azules ke tin algo di bisa den e decision pa e titulo di anja 1957, nan lo mester hunga hopi futbol y gana tur nan siguiente partidonan. Asina ta cu pa nan e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia. San Nicolas Jrs ya no tin chens di conquista e titulo di campeon mas ya cu ganando tur su restante weganan nan lo acumula un total di 12 punto, mientras cu RCA tin 13 caba. Pero Los Blanquinegros si por stroba, y por influencia e chensnan campeonil di cualkier hopi. E tres equiponan cu actualmente tin bon chens di conquista e gallardete di e actual campeonato ta RCA, Aruba Jrs y Dakota. Pa cada un di esakinan nan encuentronan ta di hopi importancia loke lo trece poco mas animo den e campeonato.

Cua ta e medidanan cu nos por tuma contra di „Gripe Asiatico"?

ORANJESTAD.— Ta mas cu probable cu tambe Aruba io ser bisiita pa e cataro conoci bou di e nomber di „gripe asiatico", siendo cu na otro banda di e pida Mar Caribe cu ta separa nos for di continente suramericano, e enfermedad aki va ta reina na gran escala.

Cu un solo excepcion, esta na Chile, e griep aki te awor a bin desaroyando su mes como un enfermedad bostante inocente, cu ta contagia hopi hende si, pero cu tin masha poco consecuencia fatal. Bo ta bira malo di tres te cinco dia y despues bo ta keda cu e sentimento conoci di tur griep, como si fuera cu bo a caba di sali for di un enfermedad grave.

Ke decir no tin ningun motibo pa preocupacion. Na Merca ta worde traha actualmente un vacuna cu ta ofrecé cierto grado di proteccion. Sinembargo e cantidad di e vacuna cu por ser poni disponibel pa exportacion ta asina poco cu lo tuma algun luna promé cu lo por tin disponibel un cantidad suficiente pa vacuna henter nos poblacion. P'e tempo ey gripe asiatico lo a bini Aruba caba te bai.

Awor, loke si por haci ta: tuma cierto medida di precaucion pa preveni contagio di e griep aki of resisti'e lo mehor posibel. E medidanan aki ta:

1. **Evita, io mas posible, contacto cu otro hende cu tin e verkoud' aki caba;**
2. **Comokiera cu hende cu a ser contagia no ta bira malo inmediatamente, io tin hende ta cana rond cu ainda no a cai malo, pero si ta pega otro hende cu e verkoud;**
3. **Si bo sinti como si fuera cu bo ta bai haya verkoud, evita contacto cu otro hende.**
4. **Ora bo tosa of niester, tene bo man, of mihó ainda, bo ienso dilanti di bo cara.**
5. **No zwaai rond cu ienso cu bo a usa caba.**
6. **Laba bo man hopi, mas di ioke bo sa hacié normaimente.**
7. **Jama dokter mes ora bo haya keintura of cuminsa tosa. Cu remedinan simple e lo yudabo pasa bo griep lo mas soportabiemente posibel.**
8. **Usa io mas posibel fruta cu ta contené vitamina C, por ehempio apelsina, citroen i especialmente lamunchi.**
9. **Si bo keintura no baha despues di cinco dia, anto probablemente bo tin un complicacion. Yama dokter, kende probabiemente lo por yudabo cu otro medionan.**

HEINEKEN'S CONTRA AMSTEL Y NESBITT CONTRA CAMEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo pa eliminacion organiza pa directiva di ABBA ta worde continua e weekend aki cu e siguiente partidonan: Awe tardi pa 2.30 na Lago Sport Park lo enfrenta otro e dos oncenanan cervecero di Heineken's y Amstel. Esaki por bira un bon partido ya cu e cerveceronan di Heineken's ta un equipo cu sa duna bon batalla y indudablemente lo haci un gran esfuerzo pa mantene nan mes den e cuatronan cu lo forma AAA.

E segundo partido di e weekend lo worde hunga manja mainta den Wilhelminastadion pa 10.30 entre Nesbitt y Camel. Esaki tambe por bira un interesante encuentro. Camel ya tin un victoria den e torneo ariba Chesterfield den e partido inaugural. Pa Nesbitt esaki lo ta su promer salida di e torneo. Segun nos a worde informa e naranheronan di Nesbitt durante e torneo lo worde pilotea pa e expelotero di e divisa aki, Nel Harms, un figura bon conoci y hopi popular den nos mundo deportivo. Nos no ta duda cu Nel Harms lo subi di guia e novena di Nesbitt bon y cu e lo percura pa e novena aki mantene su mes den e cuatro mihornan di nos isla.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Waar blijven nu de saté's. De houtskool ligt al klaar.

Ta unda e saténan ta queda? Ya carbonnan ta cla caba.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend

dat de ouders van leerlingen die een Openbare of Bijzondere M.U.L.O.-school of de Arubaanse Technische School bezoeken en die in aanmerking willen komen voor vrijstelling van betaling c.q. vermindering van schoolgelden, hun op zegel gestelde verzoekschriften voor de 1e october a.s. door bemiddeling van het hoofd van de betrokken school, bij ons College moeten indienen.

De hiervoor bestemde formulieren zijn bij de hoofden der scholen verkrijgbaar.

Op verzoekschriften die na 1 october a.s. worden ingediend kan alleen vrijstelling worden verleend m.i.v. de maand waarin het verzoekschrift is ingediend.

SPORTWEEK DI CLUB CARIBE DI 25 AUGUSTUS TE 1 SEPTEMBER

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Club Caribe na Oranjestad a proyecta un siman di deporte masha interesante pa e siman cuminzando 25 di Augustus. Diadomingo awor mainta e serie di evenementonan deportivo lo worde habri pa diez or cu un match di softboll di damas contra di e juniornan. Un or y mei lo tin tafeltennis y match di biljart. Ademas tin riba e programa pa siman proximo un cantidad di otro ramo di deporte mas: futbol (dialuna atardi cinc'or den Wilhelmina Stadion), tennis, hersengymnastiek (diamars och'or), basketball pa damas y caballeros, volleyball, softball y tambe un autosterrit (otro siman Diasabra anochi) y un „Millercue" ofreci door di Harms Bros cu un fiesta grandioso cu baile riba Diadomingo dia 1 di September pa clausura e evenementonan deportivo aki. Segun nos ta informa durante di e baile dia 1 di September e miembronan di Club Caribe lo tuma despedida di sr. V.E. Kilpatrick y esposa, kende lo bai pronto pa vast Merca.

VRAGEN VAN ZORIN OP ONTWAPENINGSCONFERENTIE

Londen, 23 aug.: — De Russische delegatieleider Zorin heeft vandaag op de Londense ontwapeningsconferentie vijf vragen gesteld. Hij vroeg onder andere in welke zin de nieuwe voorstellen van de Westelijken, de herziene van woensdag jongstleden, verschillen van de eerder gedane.

De Amerikaan Stassen antwoordde hierop, dat de Westelijke landen thans een periode van twee jaar voorstellen voor het opschorten van de proeven met kernwapens inplaats van een van 10 maanden. Stassen zei, dat de Westelijke mogendheden niet verwachten dat de opschorting in de eerste twaalf maanden zal plaatsvinden.

Zorin vroeg verder of het noodzakelijk zou zijn nieuwe overeenkomst te bereiken voor men tot een tweede periode zou willen overgaan.

Stassen antwoordde hierop dat er geen nieuwe besprekingen of overeenkomsten zullen worden gevergd voor een nieuwe periode. Het zal een eenvoudige kwestie van een beslissing zijn tussen de betrokken landen.

VIJF DODEN BIJ AUTOBOTSING IN LAS VEGAS

LAS VEGAS, 23 aug. — Bij een botsing in de Amerikaanse stad Las Vegas hebben gisteren vijf mensen het leven verloren.

Een auto die bij een gasoline pomp had getankt, reed de verkeerde zijde van de autoweg op en botste na een mijl tegen en auto op die uit de andere richting kwam.

BAGDADPACT EN SYRIE

Karatisji, 23 aug.: — Er bestaat volgens gewoonlijk welingelichte kringen in Karatsji geen directe aanleiding om aan te nemen dat de vijf landen van het Bagdadpakt een speciale conferentie bijeen zullen roepen over de situatie in Syrie.

Volgens de informatiegever in Karatsji is de toestand in Syrie op het ogenblik" in de eerste plaats een kwestie die door de Arabische landen moet worden behandeld, Iedere conferentie over Syrie op het ogenblik zou bij deze landen alleen maar ongunstige gevoelens kunnen opwekken.

Ontploffing aan boord van olievaartuig in Argentinië eist twaalf doden.

BUENOS AIRES, 23 aug. — Op een olievaartuig in de haven van het Argentijnse plaatsje San Lorenzo heeft vandaag een ontploffing de dood van twaalf arbeiders tot gevolg gehad. Het schip was in reparatie en behoorde tot de Staats-Oliemaatschappij.

San Lorenzo ligt aan de Rio Parana op enkele kilometers afstand van de stad Rosario.

GROTE PARADE IN BOEKAREST

Wenen, 23 aug.: — Met een grote parade is vandaag het feest van Roemenie's 13 vrijheidsherdenking gevierd. Functionarissen van het land en uit Egypte, Griekenland en Frankrijk en Schotland woonden de parade in Boekarest bij.

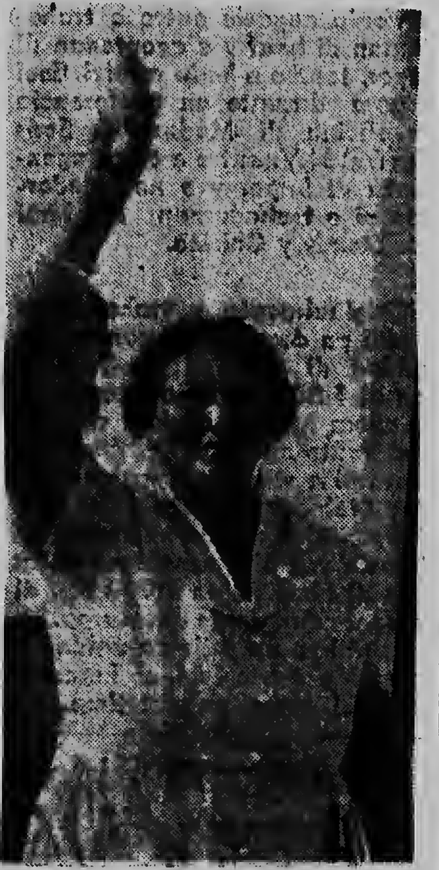
BERGBEKLIMMERS BEREIKTEN DE TOP VAN DE DARVAZ

Moskou, 23 aug. — Volgens het Russische persbureau Tass heeft een Georgische groep bergbekimmers de top van de Darvaz aan het Russische Pamirplateau bereikt. Deze beklimming, die een van de moeilijkste in de geschiedenis van de bergbeklimming werd genoemd, werd volbracht in stormweer en hevige sneeuwval.

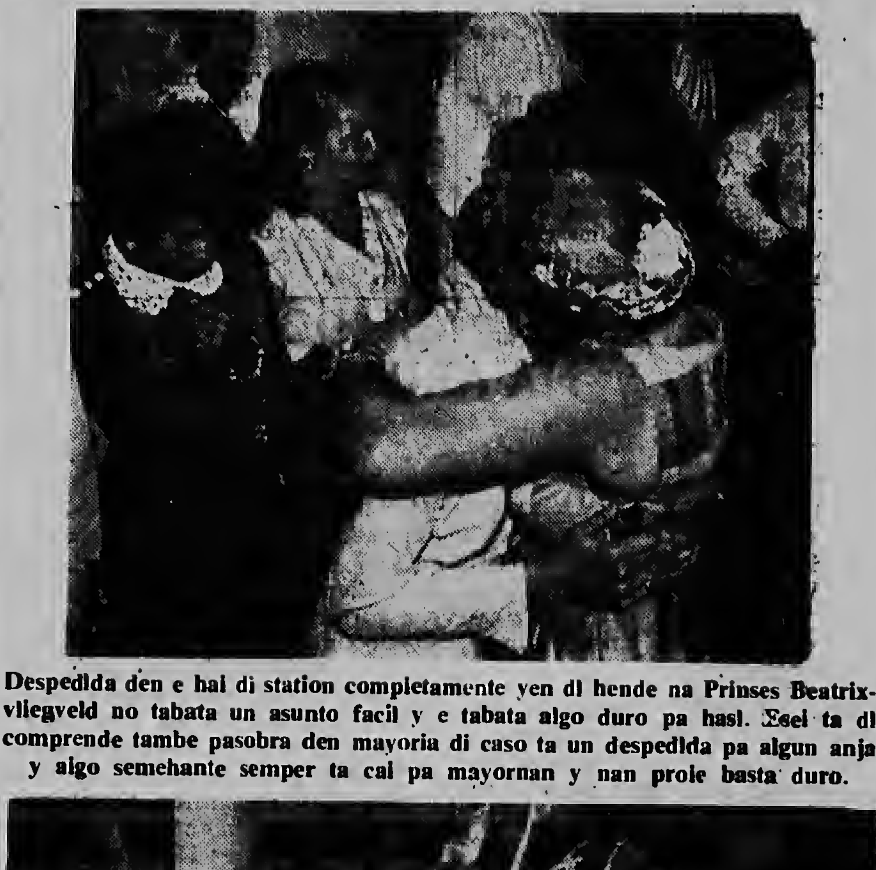
Bursalnan a sali pa Hulanda



Ayera e bursaalnan di land y elland di Aruba a sali pa Hulanda. E anja aki nan tabata 72 en total y riba e foto aki nos lectornan por mira nan tur hunto cu deputado di Ensenjanza E.O. Petrona y e cabes interino di departamento di Ensenjanza A.J.M. Poppe dilanti di e avion DC-6, cu cua banda di diez pasa di ocho nan a sali for di Aruba. Segun nos a hanja informe pa diez or y diez minuut ayera mainta nan a signi pa Hulanda hunto cu bursaalnan di Corsow. Nan a sigui e routa pa Noord via New York.



E dama aki tabata para na un distancia basta leeuw for di e prome careda di hendenan, mordiendo su lipnan di sentimiento y hamando ayo. Por tabata su jiu homber, su jiu muher, un famia stima, of un conocir masha intimo? Nos no sabi esel. Pero nos ta spera pa e dama aki cu hopi pronto lo e cuminza hanja su prome cartanan for di Hulanda. Esel sin duda lo ta un alegria pa e dama y esei lo ta bon pe.



Despedida den e hal di station completamente yen di hende na Prinses Beatrixvliegveld no tabata un asunto facil y e tabata algo duro pa hasi. Esei ta di comprende tambe pasobra den mayoria di caso ta un despedida pa algun anja y algo semehante semper ta cai pa mayornan y nan prole basta duro.



Cientos di mannan ta zwaai y cantidad di lensunan tambe ora cu e aeroplano a cuminza corre pa e lamanta for di e plataforma. „Adios, hasta luego ...."

AMERIKAANSE KERNPROEVEN VOORTGEZET

LAS VEGAS, 23 aug. — De Amerikaanse kernproeven in de woestijn van Nevada zijn vrijdagochtend voortgezet met de ontploffing van een kernwapen, „Doppler" genaamd. Het wapen had de halve sterkte van de bom, die in 1945 boven Hirosjima werd uitgeworpen.

MACMILLAN BEGIN VOLGEND JAAR OP REIS

CANBERRA, 23 aug. — De Britse premier, Harold MacMillan, Zal begin volgend jaar een reis maken naar India, Pakistan, Ceylon, Nieuw Zeeland en Australie, zo is vrijdag officieel in Canberra bekendgemaakt

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 24 augustus
DE VEER THEATER 20.30: „While the City Sleeps"
RIALTO 20.00: „Above us the Waves"
PRINCIPAL 20.00: „Foreign Intrigue"
AURORA 19.30: „Simba"
SAVANETA 19.30: „Historia de un Marido Infiel"

Zondag 25 augustus
DE VEER THEATER 18.00: „Court Jester"
20.30: „While the City Sleeps"
RIALTO 17.45: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops"
20.00: „Above Us the Waves"
PRINCIPAL 18.00: „Ma & Pa Kettle at Waikiki"
20.00: „High Society"
AURORA 18.00: „Secret of the Outlaw Flat"
19.30: „Historia de un Marido Infial"
SAVANETA 18.30: „Trouble in the Glenn"
19.30: „The Catered Affair"

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

5 uur
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
kwart over zeven kindermis
8.30, Hoogmis.
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad: 25 augustus 7.00 n.m. Ds. J. A. Visser.
San Nicolas: 25 augustus 11.00 v.m. Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat: 25 augustus 9.00 v.m. Ds. J. A. Visser.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 656 kcl.

Zaterdag 24 augustus
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 Limacol musicale programma
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaans platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Merengues.
14.00 Gevarieerde muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Bijzonder Mario S. Arends prog.
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting

Zondag 25 augustus
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaans programma
11.30 Antilliaanse klanken
12.30 Zondagsprogramma met locale artisten
13.30 Cocktail Musical van Acme Store
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden op"
16.00 Mexico speelt en zingt
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religious programma
18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion on Parade
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00.
Br. Guiane: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

IETS LATER

ORANJESTAD. — Het zetduveltje, de kwade rakker, heeft ons gisteren parten gespeeld, toen onze brave zetter het bericht over de komst naar Aruba der twee gouverneurs in September" uitwerkte. Zodoende kon men gisteren lezen, dat de Gouverneurs de 2e September al komen, iets wat natuurlijk veel te vroeg is. Meer waarschijnlijk is het dat de beide landvoogden de 23e met de HR. MS. „Van Speijck" naar Aruba zullen komen.

PAGINA TRES

A.V.B., ban modera prijs di entrada pa mucha!!!

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ya mas di un biaha nos a haci e suplica na directiva di A.V.B. pa pone un prijs di entrada especial pa muchanan na staanplaats. Ta comprendible cu pa den tribune lo no ta posibel pa duna un prijs masha special pa mucha, pero den staanplaats si esaki mester ta posibel.

Hopi biaha un tata ta keda sin bai weita un partido di futbol pasobra e no por paga pa varios jioe, pero si esakinan por goza di un prijs hopi reduci, tanto e tata como e jioenan ta bai y goza di e wega. Ademas pensa ariba e estimulo cu esaki lo ta pa e muchanan practica nos deporte rey. Ta den nan nos speranza ta cifra, ta ariba nan nos mester pone atencion, y ta p'esey ta nan mester por goza di un cierto privilegio. Tur caminda di mundo ta worde poni un prijs special, masha reduci pa mucha den staanplaats, (mayoria di biaha tras di goal), asina ta cu aki tambe e mester por worde haci. No cabe duda cu na e paisnan caminda ta worde stipula un prijs aparte pa mucha nan mester por a mira e importancia y e beneficionan cu por worde saka di esaki. Nos ta spera cu nos dirigentenan di futbol lo realisa esaki tambe y lo pone di awor en adelanti prijsnan special pa mucha.

Especialmente manera tin dos encuentro di importancia contra di e fuerte oncena di Haiti ariba programa di A.V.B. ta importante pa un suma hopi reduci worde cobra pa nos joven y futuro futbolistanan. Actualmente e jovennan aki ta di vacacion, asina ta cu gustosamente nan tata lo ke paga pa nan jioe cu ta gusta e deporte di futbol y den kende talvez tin un futuro estrella pa defende nomber di nos isla, presencia e dos encuentronan aki. Tambe nos lo a desea cu pa partidonan di competitie un prijs especial pa mucha worde cobra. Nos ta spera cu den e anuncionan cu nos lo mira publica di awo en adilanti lo menciona un prijs special pa mucha!!

Asunto di preferencia riba Adriaan Lacle Boulevard a keda resuelto

ORANJESTAD.— Riba advies di policia Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba cu su disposicion techa 27 juli 1957 No. 7066 a resolve di indica e cuater crucenan di caminda cu ta worde forma di un banda door di Adriaan Lacle boulevard, y di otro banda consecutivamente Sibeliusstraat, Sweelinckstraat, George Madurostraat, y Herman Gorterstraat como crucenan di preferencia.

E arreglo di preferencia awor ta di tal manera legalmente cu trafico cu ta corre riba Adriaan Lacle Boulevard y ta aserkando un di e crucenan ei di caminda, tin na e lugar ei preferencia riba e trafico cu ta acercando na e mes tempo of casi na e mes tempo riba un di e zijwegnan. E regla aki no ta valido solamente ora cu e trafico ei riba e zijweg ta concerni un polis, bombero of ambulance cu sirena na accion, un entierro o un colonne militar.

Riba e otro cu e cuater crucenan di caminda ei, cu hende ta contra ora e sali for di Adriaan Lacle boulevard, precisamente e mes un arreglo di preferencia ta valido, pasobra ei ta trata di un T-curce, cu e camindanan di corre ta sali directamente of casi directamente riba Adriaan Lacle boulevard y na e lugar ei ta yega na su fin.

Manera e usadonan di caminda lo a mira den e dianan aki rondo di e cuater crucenan di caminda e bordchinan exigi ta pone caba y cua ta duna di conoce e arreglo di preferencia mencionA.

Segun nos ta informa pronto riba e crucenan riba George Madurostraat y di Herman Gorterstraat cu Adriaan Lacle boulevard lo bini pronto streepinan blancu manera linjanan di stop na stuela riba e caminda.

Ta di spera cu door di e medida aki di autoridadnan lo bini un fin na e serie catastrofal di accidentenan di trafico cu a bini tumando lugar riba Adriaan Lacle boulevard.

E arreglo di preferencia aki a lo menos ta bon cla y logico tambe.

UN ACUERDO DEN E PLAN DI DESARME

LONDEN. - Canada, Francia, Merca y Inglaterra a yega na acuerdo completo ayera tocante e plan pa desarme, asina a worde informa for di Londen.

Dia Luna nan lo presenta e plan na pacto atlantico pa aprobacion dje otro paisnan di pacto atlantico.

Na Londen no taa spera ningun protesta mas di e lider dje delegacion di desarme y inspeccion. Aparentemente e ultimo revisionnan a cion Ruso, Zorin, tocante e proposiworde buta caba.

Cumpleanjos feliz



Ta haci 3 anja Wilma Valeria Jansen, y ta worde felicita door di su tata, mama, 2 rumannan na Corsow, su pepe Tia, omo Ne, madushi Mena, Dolfie, oompie y Ella.

Awe ta celebra nan boda di plata Sr. Bruno Ras y Maria Isidora Ras, y nan ta ser felicita pa nan jiunan Marcelo, Beatrix, Angel, suegro Alejandro Koolman, 6 nietonan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Teresita, rumannan, subrinanan y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Sra. Viuda Falconi di parti di su jiunan Francisco, Beatrix, Basilica, suegronan Sebastiana, su 2 nietonan Henry y Johanie Falconi, ruman Catarina Boekhoudt, Cecilia Croes, Petra Geerman, Jose, Agapito y Francisco Navas, subrinanan, su iha Rosa Geerman, y demas famianan y conocirnan.

— — —

E simpatico jovencito Dominico Bartholomeo Dijkhoff ta cumpli 5 anja y ta ricibi pabien di su tata Andres, mama Anna, rumannan Ninita, Tida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Casildo, Glenda, Franklyn, tur su amigonan, Louis Tromp, Juan, Frans Dijkhoff, amigonan Merida Trimon y demas famianan.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencito Oscar Raymond Croes, y ta ricibi masha pabien di su tata, mama, rumannan Matco, Livia, Inchi, Elda, Vera, Aurita, Neme, Nelson, welanan, padrino Momon Jansen, madrina Dora Croes, amiguitonan Mirto, Marlyn, Johnny, Frenk, Choy, Dennys, Dolfi, Yvonne y Henky Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 24 di Augustus
DE VEER THEATER 20.30: „While the City Sleeps"
RIALTO 20.00: „Above us the Waves"
PRINCIPAL 20.00: „Foreign Intrigue"
AURORA 19.30: „Simba"
SAVANETA 19.30: „Historia de un Marido Infiel"
Diadomingo 25 di Augustus
DE VEER THEATER 18.00: „Court Jester" 20.30: „While the City Sleeps"
RIALTO 17.45: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops" 20.00: „Above Us the Waves"
PRINCIPAL 18.00: „Ma & Pa Kettle at Walkiki" 20.00: „High Society"
AURORA 18.00: „Secret of the Outlaw Flat" 19.30: „Historia de un Marido Infial"
SAVANETA 18.30: „Trouble in the Glenn" 19.30: „The Catered Affair"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller. tel. 1355. Nassaustraat 42. Oranjestad.
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

BESTUURSCOLLEGE DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta anuncia na mayornan cu tin jioe na Muloschool of na school di ofishi y cu ta desea di haya rebaha riba pagamento di school, cu nan mester dirigi un request (cu stampilla di recibo di fl. 1,—) na Bestuurscollege prome cu dia 1 di october cu ta bini. E request mester worde manda aden via cabez di e school cu e jioe ta bai.

Por haya e papelnan necesario pa yena cerca e cabez di school. Riba requestnan cu worde ricibi despues di dia 1 di october cu ta bini, no por duna rebaha pa henter anja, sino solamente cuminzando cu e luna den cual e request a worde recibi.

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 6

E no por a hanja e bestia mira sin cu e draai su cabez i esai e no tabata risca haci; e no tabata por a haci. Pero e tabata para ai e tabata sinti pa medio di su batimento abao cu pia i e doble respiracion.

El a recorda su mes immediatamente, com el a pone su armanan i com e por a pone su dedenan na gai di su pistol, pero e no tabata risca na move su mes.

Poco poco el a bira basta calmo cu e por a tuma nota di e ,homber den su cercania immediata awor. El a lamta cu mitar curpa pa e homber, casi cu su lomba mes p'e, su cara tabata pone di tal manera cu e por a mira un parti di su cara i su wenkbrauwnan. Su skouder tabata ancho i e tabatin un bon postura. Foi enter su persona tabata sali forza, energia i balenteria; Bessy a comprende unbez com completamente impotente e tabata den poder dje homber aqui. Su unico chens lo tabata di ataque inesperadamente i dispara algun bala di su revolver den su cabez. Sinembargo ainda e no tabata risca di move su mes.

E homber tabatin un flanel color bruin bisti, habri na garganta, un faha bruin di cuero i zapatunan dje mes color. Den enter su persona e tinto bruin tabata domina i tur loque e tabatin na su curpa tabata nobo, manera ta antajera el a bisti nan. Rand di su sombre di velpa tabata hiza na laria i e strainan corra dje solo matutina tabata haci e homber su cabeinan di krul ta lombra manera oro.

E homber di su banda tabata profundiza den e espectaculo sublime cu solo subiendo tabata ofrece. Luz di solo tabata brilla riba metal dje pistolnan i tabata tira un brillo den wowonan dje mucha muhe. E ora ai diripiente e mucha homber a bira su mes i a queda ta contempla e mucha muhe.

Immediatamente esaqui tambe a bula lamta, su man unbez na un di su pistolnan, cla unbez pa cualquier cos cu no tabata combini. Cu un impresion provocativo i desespera alavez el a queda ta mira e homber den su wowonan blauw. Elisabeth a queda para den un posicion formal ta midi e distancia entre e cabai i e mes pa e calcula cu tabata posible pa e por a bula riba su cabai i hui bai, pasobra masque cu quizas e tabata dobbel mas arma cu e homber, sinembargo homber ta homber semper.

„Bon dia", e hoben a bisa decentemente. „Mi ta spera cu mi no a stroba bo den bo sonjo".

E mucha muhe no a duna ningun contesta i a queda ta mira e homber aqui duro i serio den su cara. Esaqui tabata p'e un homber stranjo, e no tabata un dje hombernan manera e tabata conoce den e mondi salvaje camina e tabata biba. Esaqui no tabata rudo i sin manera e homber cu el a hui p'e. Hamas den su bida el a mira un homber dje clase aqui, pero quizas al fin al cabo lo e por tabata peor cu e brutonan cu e tabata conoce i custumbra cun'e. Elisabeth a tende cu mundo tabata malu.

„Bo ta mira", e hoben a bisa cu un sonrisa bunita riba su cara i disculpante, un sonrisa cu tabatin algo atractiva den dje, particularmente atractiva mes, mas parti banda di su wowonan.

„B'a obliga mi corre masha duro ajera como si fuera ta den un apuesto mi tabata i mi no quier a perde bo foi bista, ora cu porfin mi a alcanza bo den cercania".

E hoben cu a spera manera tabata custumber di e mucha muhenan cu e tabata conoce di a ricibi un of otro sonrisa, pero cu Elisabeth esai no a socede.

Alcontrario; e wowonan pretu di e mucha muhe a bira mas grandi di ansia. De la manera anto cu e homber aqui tabata e mes un homber cu ajera el a mira na otro lado dje valle i quende su stem el a reconoce como un amenaza.

E metser tabata un enemigo, quizas un complice mes di e asesino di su ruman, pa quende el a hui. Cu lipnan temblando el a garra su pistol i a trata na reflexa, quico lo e bisa of haci. De lo contrario e hoben a queda cu e cara stranjo ta mira e mucha muhe, pasobra un clase asina aqui si nunca e no a contra cun'e.

Por ta tur mucha muhe di West ta silencioso asina?

„Paquico bo a persigui mi? Ta quende b'a pensa cu mi tabata anto?" e mucha muhe a puntre alafin foi su rosea.

„Wel, tur mi idea tabata cu bo tabata un homber", el a responde. „En todo caso bo tabata parce un ser humano i no animal silvestre. E ultimo seis oranan mi no a contra cu nada otro sino solamente bestia silvestre. Ta p'esai m'a sigui bo".

Ainda e mucha muhe no tabata completamente satisfecho cu e palabranan ai, pasobra nan por tabata mentira tambe. Ademas di esai, esaqui no tabata contesta riba su pregunta tampoco. E hoben tabata haci wega cun'e.

„Cu qui derecho bo a sigui mi?" el a puntra serio.

„Ahan, si bo ta huzga e asunto dje banda ai, anto lo mi bisa bo cu franqueza cu mi no tabatin ningun derecho di sigui bo, pero mi anhelo di por a contra cu un ser humano den e disierto abandona aqui a pone mi haci esai automaticamente".

E hoben a cruza su mannan dilanti su pecho anchu i e pistolnan tabata lombra den su faha. Su cara tabatin un expresion pensativo i el a queda ta mira investigante i admira na e mucha muhe hoben, como si fuera ta un ejemplar stranjo di un animal silvestre esaqui mester tabata cu diripiente el a contra cun'e.

Ademas di esai tabatin algo den enter e homber aqui su manera di mir'e, cu tabata sara e mucha muhe terrible.

„Ta quico bo ta desea propiamente anto di mi?" Su ansia i su desconfianza no quier a bandon'e pa nada di mundo.

Un sombra a pasa riba cara dje homber, como si fuera un recuerdo amargo a aparece den su bistanan.

„Ai, propiamente nada particular", el a responde hizando su skouder. „E asunto ta solamente, cu m'a perde camina i mi quier a sa ta na unda mi tabata i na qui manera mi por a alcanza mas lihe na mundo habitá. Sinembargo di otro banda nada no ta importa mi tampoco".

E mucha muhe tabata un momento indeciso. E n' tabata sa ta quico e mester a haci. Un homber manera esaqui tabata un cos nobo p'e. E tabata enteramente distinto cu su ruman rudo of esaqui su amigonan bruto, grosero i sin manera.

„E luga aqui jama Montana. Of mehor dicho, e luga foi unda ami a sali jama Mnotana".

„Si! Ora cu nos a sali pa bini aqui tabata cu direccion pa Montana. Pero enter e luga aqui ta parce un Sahara".

„Unda Sahara ta?" e mucha muhe a puntra cu un interes repentina. „No ta na Canada e luga ai ta queda?"

„Mi n' ta quere", e hoben a responde cu un seriedad repentina; „alomenos asina leu cu mi por corda foi tempo di school, e luga aqui tabata queda un camina na Africa".

„Ami no a bai school nunca", e mucha muhe a responde na un tono pensativa, „pero...... awor si mi ta bai school".

„Haci esai i mi ta bai cu bo", e hoben a responde cu animacion. Larga nos bam unbez, pasobra t'awor numa mi ta recorda cu enter dia ajera mi n' gasta nada. Quizas cu ora cu nos alcanza camina tin un school cu lo tin cualquier tienda cu nos por cumpra algo di come. Bo coonce e camina?"

„No". E mucha muhe a queda ta mira e hoben duro den su cara, pasobra ainda e tabata pensa cu ta mofa di dje e hoben bunita aqui tabata haci. I na boz baho el a bis'e: „Pero mi por duna bo algo di come, aunque cu esai no ta masha".

„Cu mucho gusto", e hoben a responde contento. „Mi ta masha contento i satisfecho cu quico cu mi hanja".

„Mi tin ainda hunto cu mi aqui un cantidad di boonchi i si bo quier bai piki poco palu, mi ta traha koffie".

„Famoso", e hoben a responde. „Esaqui alomenos ta un perspectiva mucho mas agradable cu 48 ora pasa cu mi a bini den e luga aqui".

Cu frenta cerra e mucha muhe a queda ta mir'e te ora cu el a bai pa piki palu. No, fuma e no tabata, esai tabata sigur. Cu masha agilidad e mucha muhe a bin prepara e desayuno; por lo pronto su ansia a disparce. Directamente alomenos e homber aqui lo no hacie ningun malu. I awor cu el a bai piki palu e mucha muhe tabatin tur chens di hui bai, pero toch e homber lo sigui corre su tras. Fuera di esai — e hoben tabatin hamber; e no por a bai sin dun'e cuminda".

I ora cu e hoben a regresa cu un man jen di palu seeu, e mucha muhe a bis'e trobe:

„Pero sin awa ta imposible pa nos traha koffie".

E homber a fluit di desenganjo.

„Bo por sa quizas ta unda mi por hanja awa?" el a puntra Elisabeth.

El a ripara unbez com cansa e hoben su wowonan tabata i com hala su cara bunita tabata i el a sinti compasion cun'e.

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Pero ainda Rojo Riancho no ta kla cu e bandido. E la sigi puntrando e: I si mi no contestabo, anto si lo bo matami? Si, e bandido a contesté: Bo ta un criminal, ningun hende no por haci mi nada toch. Rojo Riancho ta saka su pia for di e estribo i ta lanta e bandido cu un skop cu e la laga e revolver kai abao. E la sinti su man, i ora e la hanja e skop e la grita, Oh. E ora Rojo Riancho a saka su revolver, i munstrando e revolver riba e bandido e la bisele: Esaki lo ta un les pa bo, jonkuman, cu Rojo Riancho ningun hende no bin haci nan koi fresko, pasobra cu esei por costa bo hasta bo bida. I nunca mas e bandido a tribi haci su koi freskonan cu Rojo Riancho. I awor ta pio pe pasobra awor ni Rojo Riancho, ni plaka.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 8 anja e jovencita Beatrix v.d. Biezen, y ta ricibi pabien di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan: Nemencio, Rudolf, Norma, Elvirio, Lydia, Edwin, Mario, Ronny, y Marlen, welanan: Rosalita y Lodowica, madrina Maria Flanegin, padrino Sildo Franken, tanta y omonan, primo y primanan, y demas famianan, tur su amigonan di 2de klas di St. Rosa-School.

— — —

A cumpli 2 anja e chikitin Jorge Hubert Geerman, y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan: Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinta, Guillermito, Yolanda, Judith, su madrina Stefanita Geerman, padrino na Corsow Simon Majoor, Ricardo Geerman, Mathias Maduro, Bartolomena Koolman, Denicia y Carmen Koolman.

— — —

Felicitacion pa Franklin Lacle di parti di su mama, welo y wela, 2 omonan, tanta, famianan Lacle, Kelly, Olive, y demas famianan.

— — —

A cumpli 21 anja e gentil caballero Eloy Dirksz y ta ricibi cordial pabien di su 2 primanan Evelina Hoevertsz y Inchi Wernei.

POSICION DI E COMPETITIE HOOFDKLASSE 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu un tercera parti di e segundo rond di e competitie 1957 hunga e posicion di e oncenanan ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	We	Wp	Gf	Gc	Pts.
R.C.A.	7	6	1	0	20	5	13
Aruba Jrs	7	5	1	1	24	8	11
Dakota	6	4	0	2	13	14	8
San Nic. Jrs	6	2	0	4	14	17	4
Hollandia	7	1	0	6	6	15	2
La Fama	7	1	0	6	7	22	2

MIHOR ANOTADORNAN:

Hungador: Club:	anota:
Gochi Brion, Aruba Jrs	9
Angel Botta, Aruba Jrs	6
Mundo Kemp, Aruba Jrs	5
Evenio Gonzalez, R.C.A.	5
Rosindo Vrolijk, S. Nicolas Jrs	5
Pedro Colina, La Fama	4
Rey Franken, R.C.A.	4
Dudu Adonis, Dakota	4
Benanclo Solognier, S. Nic. Jrs	3
Roro Hernandez, R.C.A.	3

AVERAGE DI E KEEPERNAN:

Keeper: Club:	Wh	Gp	Ave.
Feki Caster, R.C.A.	6	3	.50
Osvaldo Loili, Aru. Jrs	7	8	1.14
J. Mackay, Hollandia	7	13	1.86
Pupy Diaz, La Fama	5	14	2.80
Hans Wiersma, Dakota	5	16	3.20
Ruben Leysner, S. Nic. Jrs	3	6	2.00

Informe di Polis

Nan e bringa algo

Diadomingo mainta nan a avisa polisnan di trobbel den territorio di haaf di Oranjestad. A resulta cu banda di e lugar di deposita heroe bieuw cuater tripulante di un motorschoener cu tabata sinta dal nan bitter alegremente hunto, a hanja discusion. Un di nan a resulta cu un sia cu un pida heroe y mester a bai hospitaal pa e worde atendi. Dos di e bringadonan cu tabata fuma a worde deteni.

Aye coneho

Diahuebs mainta E.L. di Savaneta a avisa cu atrobe nan a horta un coneho for di su kautchi tras di su cas. E no tin un idea ta kende gusta e conehonan asina tanto.

Mihor un otro lugar

Diahuebs mainta tempran nan a avisa polis na San Nicolas cu tabatin dos muher den misa ta bringa. Tabata V.M. y M.L. E ultimo dama aki tabata reza y e otro tabata strobele pero esei parce no ta mucho bon na su tino. E dama L. a resulta cu su shimis kibra y cu un klap den su cara.

Dalmento

Riba e cruce di Weg Seroe Pretoe y Weg Rooi Hundo Diahuebs atardi banda di cuat'or y mei e auto A-4954 y A-5396 a dal cu otro. E motibo tabata cu e chauffeur di A-5596 a bai bira na robes y no a tene cuenta cu e trafico cu tabata bini di e otro banda. E danjo ta calcula na Fl. 700.—.

Nos ta feliciteer tambe Bartolomena Koolman, Filomena Oduber, Imelda Arends, cu a haci 8 anja, Bartolomeo Werleman, cu a cumpli 34 anja, Azucena Henriquez, Meyr. Bartola Kelly, Bartolomea Figaroa, cu a haci 12 anja, Pedro Flemming y Susana Vries, cu a cumpli 2 anja casa.

— — —

Felicitacion pa Eloy Dirksz pa parti di su mama Juanita, y di Juliana y Ale Angela.

A cumpli 14 anja Aura Filomena Yarzagaray y ta ricibi pabien di su mama Erculania, tata Ricardo, rumannan Agustin, Dora, Anna, Aleandrina, Feli, Fabi, Frenki, Jani, Maiki, madrina, padrino, tanta, omo, juffrouw Carpay, e muchanan di 5de klas di Maria Gorretti School na Paradera, Feli, Ingrid, Benki, prima y primonan.

— — —

Felicitacion pa Bartolomea Figaroa cu a haci 12 anja di parti di su Papajo Leo, Mamajo Johana, rumannan Kahita, Teo, Louis, Rosita, Deetje, Tili, Djos, Srsta, Chita y demas famianan, tanta, omonan, Doedoe, mama grandi, pepe, Maria Wolff, amiganan di School, Edita, Antonia, Netty, Beatrix Tromp, Betty Kock, Siria, Norma, Rosa Trimon.

— — —

Felicitacion pa Jose B. Kock di parti di su esposa Rosa, jiunan Lina, Sonia, Lidia, Myrna, mama Reineta, tata Calito, suegra Shon, y demas famia y amistades.

— — —

A cumpli 50 anja dia 22 di Augustus Sra. Francequita Boekhoudt, y ta ricibi pabien di su esposo Jose, jiunan: Theresita, Catrien, Rosita, Marina, Linda, Pedro, Emmi, suegronan Benny Palfit, Poli Navas, Silvio Croes, su unico nieto, Boysi, Ruben Palfit, mama, tata y demas famianan Boekhoudt y Solognier.

— — —

Ta cumpli 17 anja e linda y simpatica Srta. Sita Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada prima Maxima Croes, y amiga Sira Lampe.

— — —

Felicitacion pa Sr. Louis Tromp di parti di su estimada esposa Clarita, 2 estimada jiunan: Eta y Glentje, suegra y suegro, swanan, cunjanan, especialmente di su 2 ihanan Marianita Wolff y Antje Arends, y tambe di famianan Arends, Wolff, y famia Tromp.

Nos ta feliciteer tambe e gentil caballero Thomas Dijkhoff kende a sali pa Hulanda awe, e ta ricibi miles di felicitacion pa parti di su estimado tata, Victo, su estimada mama Juliana, rumannan: Martin, Emma, Lita, Toni, Beni, Margarita, Filomena, Frans, Juan, tambe di tur su omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas famianan.

A cumpli 25 anja Sra. Louisa Lacle de los Santos y ta ser felicita pa su esposo Jose, jiunan Linda Luisio, mama Chichi, rumannan Boetje, Annie, suegra Romana, swanan Angel, Ruperto, Denisia, Vita, Ignacio, tanta Michaela, Teresita, Ambrosio, Rib cu ta na Corsow, primo y primanan, compernan Jose Luidens, Jose Henricus, Lee Lacle, Johan Kock, Elio Lacle, Bintjie Winterdaal, comernan, Catharina Gomes, Regina Kock, Felepina Arends, ihanan Chichi Arends, Maria Koolman, Telma Henricus, Elvia Kock y demas famianan.

— — —

Sinceras felicitaciones pa Sra. Rufina Trimon di parti di su esposo Miguel, jiunan: Merida, Rolando, mama, rumannan, famianan Dijkhoff, Tromp, Falconi, y Petrochi.

— — —

Ta celebrando su di 23 aniversario Srta. Bertha Tromp, y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, especialmente di su comprometido Angel Fingal, subrinonan, amiganan, famianan Oduber, Tromp y Fingal.

— — —

Sra. Coba Solognier de Webb ta cumpli 78 anja di edad y ta ricibi pabien di su jiunan: Rosalia, Francisco, Gilberto, Venancio, Carmelita, Johanita, Viola, suegro Bernardo, Miguel, Crispiano, suegranan: Maita, Novita, Tina, Asencion, Marie, tambe di su 62 nietonan, 30 bisanietonan, nieto Pedro Webb.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo a mira Sra. Gómez ta bini di alew i e la core skonde tras di e palo di mata, bisando: Ahan, ata Sra. Gómez ta bini, i nunca e ta stop di papia, ora cu e cuminsa papia cu hende si e mirabo. I e pober a core skonde pa e Sra. Gómez no mirele. Lug e kacho à mirele i e kacho a cuminsa blaf sin stop. Ora cu Sra. Gómez a drei mira ta kende e kacho ta blaf, i e la mira Lorenzo e la cuminsa hari bisando: An, ta Lorenzo. I e kacho ta blaf numa keto bai, strobando nan dos di papia cu otro. E ora pober Lorenzo mester a sali for di e luga cu e la skonde. E Sra. a biscle: I lagami contabo awor e dokter a bisami di mi operacion. I en kaba di bisa Lorenzo esei, cu e kacho a bolbe blaf, te cu nan mes a fada i kada un di nan a sigi nan kaminda, i Lorenzo masha contento a sigi su kaminda di kas.